

# Séance 2 - Outils de formation



On utilise cette fiche du module (vide) pour préparer une formation CADRÉ: Fiche Du Module<sup>[1]</sup>

## GUIDE DE CONCEPTION D'UN MODULE D'APPRENTISSAGE

### Titre du module : Formation CADRÉ - Séance 2

**POURQUOI** ce module est-il important ? Pour pouvoir utiliser les idées CADRÉ pour préparer la formation, les participants à Outilingua doivent comprendre et approfondir dans les principes CADRÉ.

**OÙ** ? Salle de conférence SIL Burkina. Projecteur, tableaux, craies.

**QUAND** ? mercredi 4 février 2014      Durée : 90 minutes

**QUI** sont les apprenants ?

(Évaluation des ressources et des besoins, ERB)

Spécialistes en technologie linguistique.

Rôles des *encadreurs*

Faciliter la discussion, les exercices.

**QUOI** ? Quels sont les objectifs d'apprentissage ? (1) Utiliser les verbes d'action avec les résultats et objectifs spécifiques et mesurables que l'apprenant devra avoir atteint à la fin du module. (2) Spécifier le contenu en termes de **(Co)**nnaisances, **(Ap)**titudes, **(At)**titudes. Exemple : « Les participants auront planifié un module à l'aide des 4 A (Ap). »

Les participants auront :

- considéré leur niveau d'intervention pour assister un apprenant (At)
- trouvé des questions qui provoquent des problèmes à résoudre (Ap)
- compris les avantages de travail en équipe (Co)
- planifié un module d'apprentissage (ébauche) pour Bloom (Ap)

COMMENT ? Décrire les tâches d'apprentissage en termes des 4 « A »  
 Apport : Que dois-je savoir ? Présenter la « fiche\_du\_module.odt ». Je pense pour bien profiter de cette fiche, il faut prendre la formation CADRÉ. Mais même avec le peu de formation que nous faisons ici, je pense que vous pouvez l'utiliser à votre avantage. Créer une copie de la fiche pour les éditions, marquer original read-only. Ouvrir la copie. Les parties simples - Quand, Où, etc.  
 « Pourquoi ce module est-il important ? »  
 Pourquoi est-ce qu'on doit demander cette question ? La motivation, le moteur derrière vous ! Qui sont les apprenants ? On utilise quel outil ? (ERB) Les parties qui restent sont un peu plus difficiles pour ceux qui n'ont pas suivi la formation CADRÉ, mais pas trop mal. Quoi ? Quels sont les objectifs d'apprentissage ? (Toucher Connaissances, Aptitudes, Attitudes) - remplir après ? Les 4 A's de l'apprentissage Accrochage (attraper leur intérêt), Apport, Application, Avenir Discuter chacun, demander des exemples Quels sont les indices d'apprentissage ? Si vous voulez aller plus loin, les annexes que je vous ai donné aident à expliquer tous ces idées. (cont.)

### **Matériel requis et notes de l'enseignant**

fichier « fiche\_du\_module.odt » disponible dans dossier partagé sur le réseau

(cont'd) (P.ex. Avenir,  
p. 14.) (20 min)  
Application : Comment  
ça marche ? Discuter  
en petit groupe  
comment remplir la  
fiche pour un module  
sur Paratext  
envoyer/recevoir.  
Pourquoi : C'est  
important d'avoir une  
copie de sauvegarde  
Paratext sur une clé  
USB et hors du pays,  
pour assurer la  
sécurité des données,  
surtout pendant les  
voyages. Où : Quand :  
Durée 2 heures Qui :  
Traducteurs qui  
voyagent pour faire la  
vérification. Il  
connaissent comment  
travailler avec  
Paratext pour la  
traduction, mais ils ne  
sont pas motivés pour  
faire envoyer/recevoir.  
Quoi : Les objectifs : À  
la fin de ce module,  
les participants  
auront : (parfois plus  
facile à faire après le  
« Comment », ou au  
même temps) appris  
les étapes nécessaires  
pour faire  
envoyer/recevoir (Co)  
fait l'envoyer/recevoir  
pour leur projet (Ap)  
compris l'importance  
de faire  
l'envoyer/recevoir  
souvent (At)  
Comment : Tâches  
d'apprentissage  
Accrochage : sketch,  
scénarios - évoquer la  
peur de perdre des  
données Apport :  
Enseigner l'idée de  
l'Internet Apport :  
Enseigner la partage  
avec la clé USB à  
l'aide de cartes  
Apport : Enseigner les  
techniques pour E/R  
dans Paratext  
(manuel) Nous  
sommes vites à  
enseigner des  
techniques ! Est-ce  
qu'il y a des  
connaissances de  
bases que vous pouvez  
enseigner d'abord ?  
Application : Tous les  
équipes doit faire E/R  
(vers Internet, clé, les  
deux ?) Avenir :  
Mettre un rappel dans  
votre système préféré.

(cont'd) Discuter les idées en grand groupe. (40 min)  
Avenir : Que peut devenir ceci ? Je vous donne un temps maintenant de préparer une formation que vous voulez faire cette année. Rappelez bien que le travail en équipe et plus efficace ! (30 min)

**QUELS sont les INDICES D'APPRENTISSAGE attendus ?**

Indices immédiats : Au terme de ce module, les apprenants auront appris comment utiliser la fiche du module pour les encourager à mettre en pratique les principes CADRÉ, et préparé un module d'apprentissage Paratext

Envoyer/Recevoir.

Indices à long terme : La mise en pratique des principes CADRÉ.

---

<sup>[1]</sup> [https://www.outilingua.net/tiki-download\\_file.php?fileId=21](https://www.outilingua.net/tiki-download_file.php?fileId=21)